

СВОБОДА SVOBODA

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1976.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСоюзу 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

ЗАМІСТЬ РЕДАКЦІЙНОЇ

УКРАЇНСЬКА НАРОДНА РЕСПУБЛІКА І БАТЬКІВЩИНА

Написав Микола Лівницький, Президент УНР в екзилі

Зовсім недавно з'явився самвидавний документ, опрацьований опозиційною діячкою в Москві Мальвою Ландою. В цьому документі описується не тільки знущання катєбістів над молодим українським патріотом Степаном Сапелюком, але подастся також дуже знаменний факт, що в 55-ту річницю проголошення суверенності Української Народної Республіки 22-го січня в одному селі в Галичині вивішено синьо-жовті прапори, а біля них були такі написи: «В день незалежності. Хай живе Українська Народна Республіка. Росіяни, забирайтеся». Можна припускати, що такі події трапляються не тільки в одному якомусь селі в Україні, а й в Галичині. Але відомості про них не доходять до нас, закордон.

З цього приводу мимохіть приходять на думку твердження деяких українців у західному світі, що, мовляв, про УНРеспубліку в Україні «вже забули», бо там існує тепер «реальна» УССР, а тому в наших політичних потягненнях ми мали б «виходити» з отой «реальної» УССР і прагнути «усамостійнення» цієї останньої, чи її «перетворення» на УНР. Але, власне, дуже реально міркування та й сама дійсність наводять на зовсім інші висновки. Традиції і наві'язування до історичного минулого відіграють величезну роль в кожній нації, яка бореться за своє визволення.

Як виглядала б наша національна дійсність, якби сучасні українці, що живуть на батьківщині, «забули» про своє історичне минуле, про славі дії своїх предків? І як можна «виходити» з УССР, якщо ця остання являє собою ніщо інше, як звичайну колонію Москви, її знаряддя для національного й економічного гніту.

Молоде покоління в Україні, відкидаючи оту «реальну» дійсність, тобто російсько-совєтську окупацію, шукає за традиціями минулого, щоб черпати з них насагу для своєї боротьби і для своєї національної прагматури. І шукаючи за цими джерелами національних вказівок у минулому, молоді українці подібувають не тільки Книжки Козацько-Гетьманської доби нашої державності, які вже надовго від нас відділені шимми віками, але й зовсім недавню добу нашої новітньої державності у формі Української Народної Республіки. Про це вони можуть довідатися з оповідань чи переказів старшої генерації, про це можна знайти якісь документи по бібліотеках і про цю добу, добу Української Центральної Ради і Української Народної Республіки, можна прочитати в різних совєтських виданнях — звичайно, в негативному навісвітленні, але ж люди під совєтами дуже добре розуміють, як треба ставитися до чогось, що негативно навісвітлює совєтська пропаганда, тим більше ті люди, які самі негативно ставляться до сучасної дійсності під московською окупацією. Ці молоді українці напевно можуть довідатися, що УНРеспубліка була справді вільною українською державою з урятованим народоправним ладом, з громадянськими волностями, з соціально-господарчою справедливістю — отже такою державою, яку можуть собі прагнути і сучасні українці в підневільних умовах ворожого окупаційного режиму.

А тому їхні почування линули до тих часів, коли в Києві було урочисто проголошено вільним українським парламентом: «Віднині Українська Народна Республіка стас самостійною, ні від кого незалежною, вільною, суверенною державою Українського Народу».

Звичайно, після доби існування на українській території суверенної УНРеспубліки, були й інші державні чи революційні акти, що свідчать про дальшу боротьбу українського народу за свою незалежну державність. Було проголошення незалежності Карпатської України, була спроба відновлення самостійної української державності Актом 30 червня, була слава боротьба Української Повстанської Армії різних формацій. Але то були акти, що торкалися або лише частини української території, або носили революційний характер. Вся соборна Україна існувала, як суверенна держава, на підставі легально-державних Актів 22 січня 1918 і 1919 років власне у формі УНРеспубліки. В Галичині існувала Західна Область Української Народної Республіки. УНРеспубліка проіснувала — весь час в стані війни з зовнішніми силами — всього три роки, але проіснувала з регулярною Армією, з регулярним фронтом проти ворожих сил, з визнанням, як суверенної держави, багатьма чужинськими державами, з дипломатичними представництвами в столицях майже всього світу, з власною валютою, власною нормально-явною адміністрацією.

Ось чому Українська Народна Республіка — це не минуле, але сучасне, про яке і тепер ще міркують у міжнародних дипломатичних колах: ось чому українці в країнах західного світу влаштовують Свята Державності в день проголошення суверенності УНРеспубліки і чому саме в цей день, 22 січня, в багатьох містах ЗСА чи Канади вивішуються на державних будинках українські національні прапори. А про це все напевно доходить вістки і до наших патріотів у поневолений батьківщині.

І тому ма велику радію для свого існування і дії Державний Центр і Уряд Української Народної Республіки в екзилі. І тому наше гасло ВІДНОВЛЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕСПУБЛІКИ ЯК СУВЕРЕННОЇ ДЕРЖАВИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ має глибоке й актуальне значення. Звичайно, це гасло не треба розуміти так, що ми хочемо відновлення всього того, що було в Україні за доби УНРеспубліки. Про державний, суспільно-громадський чи соціально-господарчий лад відновленої української держави, навіть про її назву, буде рішати демократичним способом сам український народ у відповідній наший державі. Ми хочемо відновлення того стану, коли, як за доби УНРеспубліки, український народ мів вільно рішати про свою національно-державну долю. І тому — тому разом з українськими патріотами на батьківщині і в згоді з ними — ми повторюємо: ХАЙ ЖИВЕ УКРАЇНСЬКА НАРОДНА РЕСПУБЛІКА!

Микола Бараболяк

„ЯКЩО ЗАВТРА ВІЙНА...“

Ви чуєте кожного віткіра до десятих тридцятих ранку, як гудуть сирени. Чи прийшли вам коли на думку, що ці сирени можуть загудіти колись в інший час, попереджуючи нас на коротку мить страхіття нуклеарної експлозії над нашою головою? Ви заприпитали певно трикутні таблички над нижчеположеними частинами будівель із написом «shelter» та його поємністю.

Ви не придаєте тим речам ніякої уваги. Ціла американська громадськість швидко не підготована до того, що зветься «громадською обороною» на випадок нуклеарної війни. Ці сирени і ці шовхи введено в час, коли Америка мала незаперечну перевагу в ділянці нуклеарної зброї, тож не дивно, що вся ця «громадська оборона» була трактована і урядом і населенням несерйозно. Хто нам може що зробити?

Недавно слухав на телевізорі і читав я у місцевій газеті підсумки про американську оборону. Наприклад, директор тієї оборони в Чикаго признав, що місто зовсім несприготоване на випадок нуклеарної атаки. «Emergency», як відповідальні за те її розуміють, це радше заходи на випадок торнадо, повені, грізного пожежу. В Чикаго має бути 1600 сховищ і працює 92 сирени. Де ті сховища? В підземельних залізничних та у підвалах високих будинків. Як засоби перетривання атаки і радіації тримають у тих схоронищах пакки з крекєрсами, що були там покладені ще у 1962 році. Коли частину тих крекєрсів післили до Гватемали для жертв землетрусу то люди похворіли від них. Федеральний уряд не дає коштів, щоб замінити зіпсуті крекєрси свіжими, то їх не викидають. Постає питання води теж під знаком запиту. Є в декотрих сховищах інструменти для виявлення радіації, але нема експертів, щоб їх вміли обслуговувати. Нема ніяких плянів евакуації міст. Регіональна централь в Дюлот, Міннесота, працює над ними, але коли ці пляни будуть готові — невідомо. Отже ціла «громадська оборона» Америки зводиться до тих сирен та шомісячних прав із дітьми у школах.

Упріс часто говориться про перевагу совєтських нуклеарних збрєнь, про можливість атаки на ЗСА, але тих презумпцій ніхто не бере поважно. Звичайний обиватель навіть думки не припускає, що таке лихо могло б навістити Америку і турбується безробіттям, інфляцією, «шашинге», веселитися. А можливість нуклеарної атаки? Хай тим журяться Форд, Кіссінджер, Картер чи Бран, але ж...? Американець не є психічно пригатований на можливість нуклеарної війни.

Війна ця неправдоподібно, але чи може хто дати запоруку, що вона неможлива?? Можливість усе існує, а на можливість треба бути підготованим, як на смерть.

Оборонна філософія Америки наставлена тільки на те, як «відстрашити» потенційного противника від нуклеарної атаки, а не, щоб робити, коли б вона сталася. Совєти беруть до уваги першу можливість, але і другу, що така може діяти до війни. Вони більш реалістичні і практичні. Коли Америка видає річно біля 80 мільйонів на «громадську оборону», совєтський бюджет передбачає на цю ціль мільярд доларів, не враховуючи того, що там багато приготувань робиться за коштом громадського навантаження.

Та вже ніхто не бере так реалістично і серйозно можливості нуклеарної війни, як Китай. Одною з головних заповідей Мао було — рий підземні тунелі і складати там припаси харчів і зброї. І це вони виконують пляново і систематично.

Недавно появився в «Нью Йорк Таймсі» звіт кореспондента, що мав нагоду оглянути такі тунелі у місті Дейрен, а певне він, що такі ж тунелі є у всіх містах Китаю, а навіть у селищах. Той кореспондент описує ті довгезні підземні ходи з численними відгалуженнями на склади харчів, води, зброї, з приміщеннями на школи, шпиталі, малі фабрики, спальні, голі для збрєв. А все освітлено, з доброю вентиляцією, з оборонними отворами, найкращими для оборони скорострілами й іншою малою збрєю. З тих тунелів є виходи поза місто, у лісисті околиці для випадів. Китайці вважають, що на випадок нуклеарної атаки вони можуть там перетривати довгий час, а відтак відті зачинати партизанку проти ворога, що хотів би окупувати їх край. До такої партизанської війни після нуклеарної атаки вони мають крім армії, що нараховує біля 5 мільйонів чоловік, біля 100 мільйонів міліції, в тому жінок і дітей від десятого року життя. Великої зброї не мають багато, але вони добре

випосажєні малою протитанковою збрєю.

Що думати про всі ці оборонні засоби? Чи такі то наївні і китайці? Мабуть їх побоювання нападу з півночі мають логічне виправдання. Нам не виглядає, що СССР зважився б вмотатися нині у війну проти Китаю, коли на західних кордонах ворог. Але китайці не такі певні, що така можливість не може заіснувати.

Приготування до громадської оборони — це дуже корисний спосіб виробити почуття взаємної залежності всіх громадян, спільноти і єдності. Міста перелюднені. Коли у тих підземельях будуть невеликі фабрики, то це корисне на майбутнє, незалежно від того, чи буде атака, чи ні. Ці підземельні конструкції дають зайняття людям, що в Америці, живучи на державних підмогах, нападають на прохожих, вивають ім торбинки, ранять, а то й убивають.

На мою думку, китайці знають, що роблять. Майбутнє не є аж так певне, щоб уважати «громадську оборону» проти можливої нуклеарної атаки зайвою.

У переговорах про обмеження нуклеарних збрєнь, американська сторона підносить, як аргумент, що московська сторона має перевагу, і мабуть готується до агресії, коли придає таку вагу громадській обороні. Чому у нас це питання так занедає? Добра оборона — це теж серйозний відстрашючий аргумент проти успішної нуклеарної атаки ворога. Москва розуміє і має добре зорганізовану цю ділянку національної безпеки. Китай теж вважає, що громадська оборона — це дуже ефективний фактор їх безпеки. Америка занедає цю ділянку національного потенціалу і може колись гірше за що неувати запластити.

Автор статті про американську несприготованість у ділянці громадської оборони так титулував свою статтю «Are biscuits Russia's secret weapon?» —бажачи сказати, що, коли б дійшло до нуклеарної атаки на ЗСА, ми могли б потруїтися власними припасами харчів і у власних сховищах, не треба було б аж ворожої агресії.

Сотні мільярдів іде в ЗСА на конструкцію зброї, якої може не приділяється ніколи вжити, але на те, щоб приготувати населення на всякий випадок, нема одного мільярда! А той випадок — нуклеарна атака, хоч неправдоподібно, все ж можлива. А на можливість треба бути пригатованими. Китайці — розумний і передбачливий народ.

Я знав, що всі ці нісенітницї проминуть, бож ти моя дочка і думаш як всі англіїці раціонально. — А потім, усміхнувшись і похвиставши її по волосою, додав: — У мене бюрі працює дуже гарна людина, молодий чоловік, він щойно приїхав з Англії. Хочеш запросимо його на вечерю?

Але Дженні заперечливо хитнула головою: — Ще не сьогодні, тату. Зрештою я кожного дня бачуся з молодими людьми.

Простуїла весна. Доцї і сонце зодягали землю, наче молоду перед весіллям — і вона розцвітала і рясніла барвами, і тривожила духмяними пахощами...

Дженні закінчила університет. Вона стояла біля університетської будинку, а доколя неї збиралася з китички квітв. Стояла розгублена, задумана, бо з її думки не сходило одне прїзвище, що нагадувало українське.

І вона, раптово залишивши приятелів, підійшла до тієї ділянки з українським прїзвищем і поспітала: — Ви українка?

— Так, я українка. Моя прабабуля приїхала з України, а мій дідусь, що й до сьогодні називає мене не Мері, а Марійка і тут поміж товаришами — я Марійка. Лише мати називає мене Мері, але дідусь цього дуже не любить. Від свого дідуся і бабуні я навчилася української мови і завжди до них нею говорю. А свого дідуся я люблю найбільше. Та що це я так розговорилася...

Дженні якось зразу всією душою пристала до Марійки і навіть сказала їй щось ланамово українською мовою. І отали вони дружити.

А там Марійка прийшла до Дженні. Звідкіля в тебе Стефанович новелі? А оце я бачу переказ Мороза і Осадчого. Це незвичайні твори! У них страждання великі, поза межами людського болю, але й нескоримість української людини...

— Маю не тільки ці книжки, — і замовкла. І Марійка побачила, що краще її не розпитувати.

Одного разу Дженні сказала Марійці: — Ще й досі не можу віднайти себе і зрозуміти, чому в мені раз-у-раз

Володимир Мацьків

НАШІ ДІТИ І МИСТЕЦТВО

Працюючи в школах, я мав змогу добре пізнати українських дітей та дещо старшу молодь, серед яких було дуже поважає число таких, які виявили зацікавлення до різних родів мистецтва. Деякі з них цікавилися більше народним мистецтвом, як танці, вишивки, кераміка, писанки, а інших цікавило більше індивідуальне мистецтво, тобто літературні, музичні, драматичні твори та інші. Багато з них мали не тільки зацікавлення, але і свого роду таланти. Та так складалося, що лиш деякі з них мали змогу ці таланти належно розвинути, бо обставини життя не сприяли цьому, і поважає число батьків не зрозуміли цього і не допомогли своїм дітям розвинути ці Богом даровані таланти.

Думаю, що зацікавлення мистецтвими справами серед нашого молодого покоління не проминуло і тепер, коли ми живемо поза рідною землею. Треба тільки подбати, щоб ці таланти у своєму часі належно розвинулися.

Це тим більше потрібно, бо там на наших землях московський звразв ні щити всі здобутки нашої культури, яку наш нарід створив на протязі свого існування. Нищить наші музеї, архіви, не дозволяє видавати літературні твори, які не були б змістом згідні з їх наказом, забороняє творити і виставляти такі драматичні й оперові твори, які пригадували б нашу минувшину. Малірі мусять малювати лиш такі твори, які були б пропагандою для їх задумів і т. п.

Щоб не стати свого роду безкультурною масою, нам треба якнайбільше плєкати та розвивати свою рідну культуру. Дуже важливу та конечну роль у культурі кожного народу виконує мистецтво у всіх його родах, тому нам треба про це серйозно подумати.

Та, на жаль, так тепер складається, що наших мистців у вільному світі не прибуває, а зменшується, бо старші відходять з того світу, а молодих прибуває дуже небагато.

Доказом цього є справа Української Мистецької Студії у Філадельфії, директором якої є проф. Петро Мегік. Давніше навчалось там доволі поважає число нашої молоді, а по-між якої вишло кілька вже відомих мистців-малірів. Сьогодні в цій Студії є дуже мала кількість учнів, мимо того, що у Філадельфії живе поважає кількість

українців, а між ними багато інтелігенції.

Взявши до рук нашу газету, часто бачимо статті про праці і заслуги людей, що причинилися до поширення нашої культури, тобто науковців і мистців. Це є доказом, що наш нарід вміє цінити таких людей, які працюють на користь свого народу і своєї культури.

Мистецтво є дуже добрим і важливим чинником, який допомагає нам показати себе і свою культуру іншим народам, та тим самим займати відповідні місця серед інших культурних народів в світі.

Тому треба докласти усіх сил, щоб наші діти, головне ті, що мають таланти до мистецтва, не марнували їх, але розвивали та допомагали нашому народові стати на належному місці, та тим самим доказати світові, що наш відвічний ворог не в силі знищити нашої культури.

Дуже добре роблять ті батьки, які, побачивши у своїх дітей зацікавлення до деяких родів мистецтва, стараються це зацікавлення посилювати та заохочувати до кращого пізнання даного мистецтва. Дітей, що цікавляться музикою та співом, провадять частіше на концерти визначніших музик та співаків, а тих, що їх цікавить малювання, різьба, архітектура — провадять до музеїв. Там вони мають змогу побачити, як люди цікавилися мистецтвом та як нагороджували виконавців. Щоб посилити зацікавлення дітей мистецтвом, треба час до часу давати їм відповідні книжки з мистецькою тематикою, щоб вони мали змогу краще запізнатися з цєю ділянкою та довідатися, яку роль відіграє мистецтво у розвитку культури даного народу.

Коли дитина казує бажання вчитися у якійсь ділянці мистецтва, то батьки повинні їй допомогти усіма своїми силами й засобами та заохочувати до праці у даному роді мистецтва. Треба теж старатися, щоб при кожній сприяючій нагоді висноувати дитині, яку роль відіграє дана ділянка мистецтва в культурі народу та як нарід старіється відтворювати мистецві за його пращо. Це буде дуже важливим засобом до усвідомлювання кандидатів на мистців та заохоту до їх дальшої успішної праці.

Маючи переконання, що наші усі люди, що мають дітей у шкільному віці, мають відповідну освіту, і вони розуміють як слід що

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ПОХВАЛЬНИЙ ПОЧИН

Думаю, що варто привітати почин Громадського комітету міста Нью Йорку, який вирішив не влаштовувати цього року академії для відмічення Січневих роковин, тільки ставити п'єсу Миколи Куліша «Мина Мазайло».

Цей твір нашого значного драматурга є актуальним і тепер. Справа особистої та національної ідентичності представлена в творі проблемою вживання української мови, прїзвищ та імен. Сьогодні ця ситуація не менше печука, як була вона у двадцятих роках. І сьогодні є проблеми вияву особистого обличчя, чи почуття меншовартості, чи дрібноміщенського підшвивання до сильнішого або до більшості. Ця сатира М. Куліша сьогодні не є тільки коментарем про українців в УССР у двадцятих роках чи в сімдесятих: в цій п'єсі можна побачити й наших братів на Заході.

Лариса М.Л. Овнйшкєвич

ПОДЯКА АВТОРЦІ

Ще не так давно в «Свободі» був куточок під заголовком «Голос читачів». Те пер того голосу не чути... Не знаю з якої причини: чи самі читачі стали «безголосими», чи, може, Редакція «позбавила їх голосу», відібравши в їх той куточок, де вони висловлювали свої думки про той чи інший допис.

А зринула в мій голові ця згадка тому, що на мене зробили велике враження два дописи пані Лєсі Лисак: один був видрукований в часописі за 18-го грудня п.з. «Святой Отец Миколаю...» а другий за 6-те січня п.з. «Не плач, Радиле...» Ці дописи знайшли дорогу до мого серця і я б хотів подякувати п.з. «Свободі» за них.

Л. Д. Данчук

Філадельфія

заохоту до студіювання мистецтва, яке нам під шо пору дуже потрібне, а то й кінечне, — бо рідної культури не можна купити за гроші, чи винаймати у чужих, чи мусимо її самі здобути власною працею, власними талантами та власним зусиллям; а тим самим показати світові, що ми належимо до народів, яких культура почала розвиватися від дуже давніх часів. Тому подбаймо, щоб не змарнувалася ні одна наша дитина, яку наш Творець наділив мистецькими талантами.

ВСТУПАЄТЕ В ЧЛЕНИ

УНСоюзу!

повертається бажання пізнати країну, звідкіля походить моя мати.

— То чому тобі не піти за цим бажанням? — спитала Марійка. — Хіба щось у цьому є злого? Мій дідуся подарував мені повне видання творів Лєсі Українки, а тобі позичу.

— Ні, рішучо відповіла Дженні, сердито стрїпнувши пасм'яною волосою, що набігло на її чоло — Не читатиму, бо навшищо це мені припадає, що дуже мулятиме душу. — І швидко перейшла на іншу тему.

Проте, коли відійшла Марійка, вона таки розгорнула книжку Мороза і наново почала її читати, забувши, що до них на вечерю прийшли гості і вона має переодягнутися.

Вже й Христіна заходила: — Дженні, та ж до нас гості прийшли, допитуються за тобою... Підійшла ближче і побачила «Вумеранг» Мороза. І по обличчю її промайнули не то смуток, не то радість.

До гостей не вийшла, зателефонувала до Марійки і слухала, як вона їй розповідає про Мороза, Чорновола, Степаню Шабатуру, слухала як якусь надзвичайну пісню, що мимохіть кудись її проти волі забирає...

На другий день вранці зателефонувала Марійка. П голос був радісний і схвилюваний, і Дженні здавалося, що вона бачить перед собою Марійчині зелені, русі, чинні очі: — Сьогодні мене ввечері чекала несподіванка. Чи ти уявляєш собі, який мій дідуся добрий! Замість дарунку на мою градацію він обіцяв мене вислати в подорож по Україні. І я їду! Чи ти можеш собі уявити, яке в мого дідуся золоте серце! Та ж у нього грошей обмаль... Посейбіч телефону залягла мовчанка. Дженні відчувала, що з від'їздом Марійки все поспіє, і вона залишилася самотньою.

— Гей, Дженні, Що сталося, чи ти там ще є? — Я тут. Я думаю над тим, чи й мені з тобою не поїхати. Запитаю в батьків — коли дозволять — поїду.

Спочатку Джек протинувся, він сказав, що його батьки віддавна чекають на Дженні і будуть недоволені, якщо він приїде сам. А потім передумав і погодився.

(Продовження буде)

СІЧЕНЬ - МІСЯЦЬ НАДЗВИЧАЙНИХ КОРИСТЕЙ ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДІТЕЙ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ! ЗА ІНФОРМАЦІЯМИ ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО СЕКРЕТАРІВ ВІДДІЛІВ АБО ДО ГОЛОВНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ В ДЖЕРЗІ СІТІ. НЕ ПРОГАЙНУЙТЕ НАДЗВИЧАЙНОЇ НАГОДИ!

В Нью Йорку проголошено...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

У своєму короткому слові Комішенер Скопета сказав, що він є близько ознайомлений з місцевим українською громадою. Він виріс і жив в т. зв. „Українському Давнтавіні“ майже ціле своє життя і часто заходив до українських крамниць.

В Проклямації говориться, що українці в Нью Йорку зробили великий вклад в різноманітну і багату культурну спадщину міста і відігравали важливу роль в житті Нью Йорку.

Присутні під час церемонії: інж. Євген Івашків, голова місцевого Відділу УККА; о. Серафим Шевчук і сестра Жерарда, ЧСВВ, з 12-ма учнями школи св. Юра, Ірина Куровицька, станиця Пласту, та сім пластунів і пластунок Корнель Василь, го-

лова Осередку СУМА, та сім сумців і сумівок, Гарі Полчі і Михайло Дацов, Українські Американські Ветерани, Григорій Яремчук, б. воєни І-шої УД УНА; Аскольд Лозинський, ТУСМ, пані: Серафим, Карпівич і Полчі — Союз Українок Америки, Богдана Чортонийська, ОЖ ОЧСУ, Микола Хоманчук, голова Окружного Комітету УНСОЮ, мгр Іван Базарко, д-р Володимир Душник і Роман Крупка — Центральна УККА, та адв. Юрій Волинський.

Відзначення Дня Української Незалежності відбулися в неділю, 23-го січня, в залі Фешен Інституту при 24-й вулиці, постановкою п'єси „Мина Мозайло“ драматичним театром „Заграва“ з Торонто.

Асоціація Дітей Української Культури (АДУК) з приводу ДРУГОГО видання „Українського правовику“ проф. П. Ковалева влаштує о 2-й год. по полудні в неділю, 30-го січня 1977 р. в новому приміщенні УККА, 203 2-га авеню дискусію гутрку на тему:

Проблема українського правовику

Доповідачі:

1. Леонід ПОЛТАВА — Вступне слово
2. Д-р Ігор ГУРИН — Формування норм української мови
3. Борис БЕРЕСТ — Нормативна система українського правовику
4. Дискусія

Виставка друкованих праць сл. п. проф. П. Ковалева.

Вступ за добровільними датками. — Кава.

ЗАПРОШУЄМО ВСІХ ВЗЯТИ МАСОВУ УЧАСТЬ!

„СЛОВО О ЗАКОНІ І БЛАГОДАТІ“

„Отож, чи ми унезависимо закон через віру? Зовсім ні! Навпаки, — ми зміцнюємо закон“. Римлянам 8:31.

В одинадцятому столітті, перший український митрополит, Іларіон, в своїм творі „О Законі й Благодаті“ розуміє під символом закону Старий Завіт, а благодать, — це Новий Завіт. Він нірою протиставляє благодать закону. Вірно, бо так само просвічає ап. Павло своїх земляків, що Старий Завіт, тобто закон мав тільки „тінь майбутніх благ“ Нового Завіту (До Євреїв 10:1).

В дванадцятому столітті Кирило, єпископ Туринський, виголосив проповідь на Провидію Неділю. Він мав бути не читав твору Іларіона, а зачитавані слова ап. Павла може не зглиби, бо він сказав в тій проповіді, що „скінчився старий закон з пророками й суботами, а настав Христовий закон з неділею. Тут мова не тільки про Старий і Новий Заповіт, але також про Десять Божих Заповідей.“

Сьогодні, в двадцятому столітті християнство поділене на дві групи. Одна вірить в Бога і Христа, на другому місці в них є церква і люди, які її очолюють. Часом в практиці ці люди важливіші від Христа. По тому є Десять Божих Заповідей, часто не в оригінальному тексті. Деся в кінці є біблія, часом вище, часом нижче, часом нарівні з традицією.

Друга група вірить про спасіння тільки через віру. Десять Божих Заповідей не відкидається, але респект до них вже не такий, який існував в першій, апостольській церкві. Всіх, які це мають пошану до Десяти Божих Заповідей, особливо в його оригінальній формі, табується іменем законників, які хочуть законом спаситися. Позиції тої групи оправдується книгами Нового Завіту, особливо, ап. Павла і писаннями реформаторів, головно Мартіна Лютера.

Немає сумніву, що Павло і Лютер були Божі мужі, але вони були також глибокі мислителі. Тому до писань Лютера можна застосувати оцінку ап. Петра про твори Павла, мовляв, там „дещо важко зрозуміти“, що деякі „перекручують“. (2 Петра 3:16).

Про закон і благодать, чи закон і віру писав багато ап. Павло в листі До Римлян, натомість Лютер викладав до послання на університеті в Віттембергу. Порівняймо їх думки:

Павло: „Во ділами закону не оправдується жадне тіло“; Лютер: „Оправдання не потребує діл закон“. Лист До Римлян: „Все ж таки закон святий... чи зостанемося в грісі? Зовсім ні!“ Викалд Лютера: „Ми виконуємо добрі діла, тому що ми є оправдані“. Лист До Римлян 6:12 — „Нехай не царює гріх у вашому тілі“; Лютер: „Оправдання вимагає живої віри, яка робить свої власні діла“. І це раз Павло: „Законом бо пізнається гріх“. Лютер: „Закон робить нас свідомими гріха“. Вкінці такий парадокс Павла: „Де збільшилася гріх, там ще більше збільшилася ласка“. Для Лютера, — це значить, треба покрити грішником, який надіється на оправдання тільки благодаттю.

Тут може забагато теології, але наша ціль є показати наше розуміння ап. Павла і Лютера: Не шукаємо спасіння в ділах; закон нам потрібний, щоб ми побачили нашу нікчемність, кров Христа, — це конечність для нашого виблення і спасіння, добрі діла, включно з послугом відносно Декалогу, потрібні для прославлення Бога. „Так нехай сяє світло ваше перед людьми, щоб вони бачили ваші добрі діла, і прославляли Бога“ (Матвія 5:16).

З любов'ю до Вас —

INFORMATION SERVICE OF UKRAINIAN ADVENTISTS

227 West 46th Street, New York, N.Y. 10036

СВЯТКУВАННЯ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

личного Відділу УККА. У цих урочистостях візьмуть участь також члени Екзекутиви УККА — проф. д-р Л. Добрянський, Йосип Лисогір, ред. І. Віліньський, проф. д-р П. Стерчо, д-р В. Душник, д-р М. Снігурович, мгр І. Базарко та інші.

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, ПА. — Святочна Академія з нагоди Свята Державності відбувається тут заходами УККА і у співпраці з іншими організаціями в неділю, 23-го січня ц. р. о год. 5-й по полудні в залі УНДому. Того ж дня в ранніх годинах будуть правитись Служби Божі в намірній української громади.

НЬО ЙОРК, Н.І. — Громада цього метрополітального міста відзначатиме Свято Державності іншим, як досі практиковане способом. Після Богослужб в неділю 23-го січня, о год. 4-й по полудні в залі Фешен Інституту при 24-й вулиці, драматичний театр „Заграва“ з Торонто ставитиме п'єсу М. Куліша „Мина Мазайло“. Перед п'єсою голова КОУАО інж. Є. Івашків скаже коротке вступне слово, а д-р А. Сливкозкий виголосить святочну доповідь. Вудуть прочитані також прокламації губернатора Кері і посадинка Біма.

НЬО ГЕЙВІН, КОНН. — Українська громада великого Нью Гейвну, під проводом місцевого Відділу УККА відзначатиме Свято Державності репрезентативним бенкетом в суботу, 22-го січня, в готелі Шератон Парк Плаза, в якому візьме участь губернатор стейту Елза Грассо, сенатори і конгресмени та інші запрошені гості. Бенкет відкритиме і виголосить святочну промову д-р М. Снігурович. Після бенкету — бал з танцями. В неділю, 23-го січня, після Служб Божих, відбуються маніфестації і покладення вінка під пам'ятником поляглих воїнів.

ЧІКАГО, ІЛЛ. — В суботу, 29-го січня ц.р. заходима Відділу УККА тут в готелі Шератон — 505 Н. Мічиген евеню, відбувається великий репрезентативний бенкет з нагоди 59-ї річниці Державності України. Бенкет розпочнеться о год. 6-й вечора коктейлем. В урочистостях візьмуть участь представники уряду та етнічних груп. В мистецькій частині виступить молодіжний хор „Спудет“ та відомий ансамбль бандуристів ОДУМ-у. Будуть вручені грамоти „Людина року“, що їх кожнорічно у День Свята Державності вручає Відділ УККА визначним

РОЧЕСТЕР, Н.І. — Свято Державності і Соборності відбувається тут заходами Відділу УККА також у формі репрезентативного бенкету в суботу, 29-го січня ц.р., в залі Чембер оф Комерс, 55 Ст. Пол вулиці. Святочну промову виголосить д-р М. Снігурович. З привітання виступлять посадинки Рочестеру Расн, конгресмен Канебел, а у мистецькій частині візьмуть участь: Йосиф Гошуляк, Татьяна Ткаченко, Марія Бах, дівочий квінтет „Марічка“ (керівник Олена Глібова), танцювальний ансамбль ОДУМ-у „Веснянки“ (керівник М. Бавдецький). Церемонія підписан-

ня прокламації і вивішення прапорів відбудеться 21-го січня о год. 11:30 перед сіською ратушею.

ГАРТФОРД, КОНН. — Святочна Академія з нагоди Свята Державності відбувається тут заходами УККА і у співпраці з іншими організаціями в неділю, 23-го січня ц. р. о год. 5-й по полудні в залі УНДому. Того ж дня в ранніх годинах будуть правитись Служби Божі в намірній української громади.

ДЕТРОЙТ, МІЧ. — Українці Південно - Східного Мічигену відзначатимуть Свято Державності і Соборності в неділю, 23-го січня ц. р. о год. 3:30 по полудні в аудиторії Фідже-рад Гайскул, Расн і 9-та Милла, Ворен, МІЧ. В програмі слово сенатора ЗСА Роберта П. Гриффина англійською і Нестора Шер-бія українською мовами, виступ поета Олексі Веретченка і хору „Дніпро“, чоловічого і мішаного, з Клівленду під диригенту-рою Е. О. Садовського.

КЛІВЛЕНД, ОГАЙО. — Свято Державності відбувається тут заходами Українських Злучених Організацій — Відділу УККА в суботу, 2-го січня, о год. 7:30 вечором, в аудиторії середньої школи св. Посафата в Пармі. Огайо, у формі великого бенкету, на якому святочне слово виголосить д-р В. Базарко в українській мові і конгресмени Марі Роз Окар в англійській. Програма бенкету включас апель молодіжних організацій, виступ хору „Дніпро“, сольовий Галини Цириня, фортепіанське солю Ярополка Лассівського. Після бенкету — бал з музикою при оркестрі „Дніпро“ О. Строцького.

БОФФАЛО, Н. І. — Бенкетом і балом відбувається відзначення річниці Державності і Соборності в беффалівській громаді в п'ятницю, 21-го січня, в готелі Статлер Гілтон. Імпрузу відкритиме голова Відділу УККА Василь Шарван, а промови виголосить д-р Едвард О'Конор, колишній комішенер для переміщення осіб і д-р М. Лоза; митрат д-р Павло Івахів. В мистецькій частині візьмуть участь: Сольстка Марійка Чолій, хор „Бурлаки“ та інші. День 22-го січня буде проголошений „Українським Днем“ в повіті і місті.

ПОНКЕРС, Н. І. — Свято Державності в цій громаді відбувається в неділю, 23-го січня о год. 5-й по полудні в залі Українського Народного Дому при 301 Палісейд евеню. Святочну доповідь виголосить мгр Іван Базарко, ексекутивний директор УККА, а мистецьку частину виконуватимуть хор Осередку СУМА ім. ген. хор. Т. Чупринки з Нью Йорку „Жайворонки“ і місцеві сили.

КАРТЕРЕТ, Н. ДЖ. — Дня 22-го січня відбувається тут церемонія вивішення прапорів на міському майдані в приваності посадинки І. Феніка, міських радних та представників української громади. Святочна Академія відбувається в неділю, 23-го січня о год. 4-й по полудні в залі Української Централі св. Димитрія. В програмі виступ українських танцювальних ансамблів, інсценізація, деклямації тощо. Промови виголосить Архієпископ УПЦ-Рекви Владика Марко й інж. Володимир Янів.

АСТОРІЯ, Н. І. — Академія для відзначення 59-ої річниці Державності і Соборності відбувається тут в неділю, 30-го січня, о год. 3-й по полудні в залі Брасит Гайскул (48 вулиці і 31 евеню) з участю хорів, танцювальних ансамблів, мистецької школи народних танків і балету, тощо. Головну промову виголосить д-р Мирон Куропас.

СИРАКУЗИ, Н. І. — Святкування річниці Української Державності і Соборності відбувається тут в неділю, 23-го січня ц. р. о год. 5-й вечором в УНДомі. Святочну промову виголосить д-р Іван Подюк, учасник Визвольних змагань, а в мистецькій частині виступлять: Осьп Гошуляк, бас - баритон, хор „Сурма“, мандолинова оркестра СУМА, Христа Ключас — фортепіанове солю і Віта Тимченко — деклямація. Рано о год. 10-й — Служби Божі в українських церквах.

НЬО ДЖЕРЗІ. — Цілий ряд громад в цьому стейті — Кларк, Гілсайд, Ірвінгтон, Мейпелуд, Мавтен-сайд, Скач Плейнс, Юніон та багато інших відзначатимуть торжественно День Української Незалежності, а також влаштовують одне велике торжественне відзначення в місцевості Сідар Гров, що його організує кожного року Координаційна Рада УККА цього стейту в суботу, 22-го січня о год. 1-й по полудні в ресторані Фрасер Так Інн формо бенкету, на якому губернатор стейту Брендан Бірн, особисто відчитас свою прокламацію. В неділю, 23-го січня відбувається в Ірвінгтоні о год. 4-й по полудні в аудиторії середньої школи окремий концерт з виступом хору „Прометей“ з Філадельфії, мішаного хору церкви св. Івана Христителя, піаністки Марти Цибик, сольстка Раїса Лідов - Волучик, курніє юначок місцевої пластової Станції. Святочне слово виголосить проф. Лариса Оніщенко. Посадинки міста Роберт Міллер особисто відчитас прокламацію.

ПІТТСБУРГ, ПА. — Відділ УККА в Пітсбурзі влаштує Січневі Роковини в неділю, 30-го січня ц. р. о год. 4-й по полудні в приміщенні української католицької церкви. Святочну доповідь виголосить мгр Юрій Шинько — генеральний секретар СКВУ, а в мистецькій частині виступить

ансамбль „Марічка“ під керівництвом Олени Глібо-вич.

ЯНГСТАВН, ОГАЙО. — Місцевий Відділ УККА влаштує тут Свято Державності в неділю, 23-го січня, в церковній залі св. Анни при 4310 Кірк роуд. Святочне слово виголосить о. Володимир Височанський в англійській і д-р Богдан Чепак в українській мові. Початок програми год. 4-та по полудні. Мистецьку про-

граму виконуватимуть місцеві сили.

Тут подано в хронологічному порядку святкування Річниці Української Державності тільки тих організацій і Відділів УККА, які оголошувалися у „Свободі“. Річниці Державності і Соборності відзначатиме ціла українська громада в ЗСА і в інших країнах вільного світу, як також українські патріоти в Україні.

Замість квітів на свіжу могилу Мистія

б.л. п. Ярослава Паладія

на стипендію 28-го Відділу СУА жертвують:

п-тво Карапінки і Гречани \$30.00
Осьп І. Софія Андрушків 15.00
Роман і Світлана Андрушків 30.00

Дружині Покійного висловлюємо наше

глибоке співчуття.



Дітилося сумною вісткою з Родиною і Знайомими, що у суботу, 15-го січня 1977 р. упокоїлась в Бозі, наша Найдорожча МАМА й БАБЦЯ

б.л. п.

ІРЕНА НОВОСАД

ПОХОРОН відбувся 19-го січня 1977 р. в Чикаго, ІЛЛ.

В глибокому смутку — СІНІ з РОДИНАМИ



В глибокому смутку дітилося з Приятьями і Знайомими сумною вісткою, яка надійшла з України, що в дні 12-го червня 1976 р., на 51-му році життя, несподівано, відійшов у Вічність, наш Шкільний Товариш з гімназії в Любачеві

б.л. п.

Д-Р ОРЕСТ ГОРНИЦЬКИЙ

останньо, головний лікар-хірург у Бориславі, сні б.л. п. о. Юліана і Меланії Горницьких з Любачева.

Осиротів дружину Надію, сина і дочку та сестру Марію у Львові.

ЗАУПОКІННА СВЯТА ЛІТУРГІЯ буде відправлена в п'ятницю, 28 січня 1977 р. о год. 9-й рано, в церкві Христа Царя у Бостоні. Просіться про молитви за спокій душі Покійного.

о. дек. ПЕТРО ОГІРКО ПРИЯТЕЛІ І ЗНАЙОМІ Покійного



УКРАЇНСЬКЕ АКАДЕМІЧНЕ КОЗАЦТВО „ЧОРНОМОРЕ“ в ЗСА, ФІЛАДЕЛЬФІЯ, ПА.

ділиться зі своїм Членством та Українським Громадянством сумною вісткою, що 19-го січня 1977 р. у Ганттері, Н. І., після важкої недуги, передчасно відійшов у Вічність.

сл. п. професор-скульптор

ЯРОСЛАВ ПАЛАДІЙ

нар. 21 квітня 1910 р. на Буковині, Україна, Батько Українського Академічного Козацтва „Чорноморе“, член Об'єднання Українських Мистців Америки, член Української Буковинської Громади в Нью Йорку та член інших громадських організацій в ЗСА.

ПОХОРОН Тіліних Останніх відбудеться в суботу, 32-го січня ц. р. в год. 11-й перед полуднем на українському кладовищі в Ванід Врук, Н. Дж.

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Дружині та Родні Покійного висловлюємо щирі співчуття.

За Українське Академічне Козацтво „Чорноморе“:
Володимир Гіндій, старший Отто Венке, писар

Субота, 12-го лютого 1977 року
Sheraton Hotel, 1725 Kennedy Blvd, Philadelphia, Pa.

Оркестра: п. Богдана Гіряка
Аранжер: арх. Любомир Калинич
Бурет: у заряді Пань СУА

БЕНКЕТ і БАЛЬ ІНЖЕНЕРІВ

Презентація Дебютанток
Мистецька програма

РЕНАТА БАБАК

ТОМА ГРИНЬКІВ

Зголошення дебютанток приймає: п-і Н. Даниленко
121 Harvard Ave., Somerdale, N.J. 08083. Tel. (609) 783-5105

В справах запрошення і змін адрес треба звертатися до
п-ни д-р Л. ЗАЇКИ
5023 N. Roschill St., Philadelphia, Pa. 19120. Tel. (215) 455-0749

З НАШИХ БУДНІВ

ГОСТІ З ТОРОНТА

Під кінець „старого“ року відвідав наше місто один торонтський земляк, що не бачив рідного „давнотавчу“ яких 5-6 років. Зміни, які тут за той час настали, підняли земляка на дуси, позитивно його настроїли. Передовсім сподобалося йому, що з Другої світової війни „сінці“, а появилися нові широкі тротуари. Похвалив Дирекцію Українського Народного Дому за те, що відновила й відмалювала зверху народну твердиню. Дав кредит, як кажуть американці, Управі СУМА за те, що притулила в своєму хмаротязі Літературно-Мистецький Клуб. Як колишній активний футболіст лівської „України“, хотів також озеленити імплантатний будинок УСР-у, але тоді там відбувався капітальний ремонт. На дружній розмові, — в клубі „Лис Микита“, очевидячки, — земляк зробив таке цікаве запитання:

— Колиш, якщо пригадує, в Краю так говорили: „Український Львів, польські вулиці, а жидівські кам'яниці“. А про вас „давнотавчу“ я можу сказати ось-що: „Американський Нью Йорк, жидівські вулиці, а українські кам'яниці“.

Розуміється, гість з Торонта простояв з-підозрюючи часу перед структурою нової церкви св. Юра і висловився за призначення про стилеву баню, яку тоді оббивали бляхою. Був також у „старій“ церкві на Богослужінні і

приємно його вразило, що під час проповіді отець парох не „жебрав“ грошей на будову, а безкінечно дякував парафіянам за те, що так багато дають! Гість сказав також кілька теплих слів на адресу харчівні під парафіяльним управлінням, під управою п. Тимоша Шевчука:

— Це дуже велика вигода, — сказав, — вишовиши з церкви та піднявши душу до Бога, зійти парі схилюти униз і підкріпити немичне тіло смачними варениками.

Правда, трохи здивувало нашого земляка, що на Другій світової війни так часто чути польську мову... Ніби, звідкіля набралася в серці „давнотавчу“ Українці так багато поляків? Але місцеві патріоти за раз потишили його, що це не поляки так „цвенькають“, а новоприбулі з „відскачанних“ земель українці, і не з любові до „ойчистого енізка“ вони так говорять, а на злість нам, скитальцям, — за те, моваля, що ми вже знаємо і часто живемо англійську мову, а вони, сараки, ще не встигли її навчитися...

Наприкінці приємно запитали, що в цю неділю, 23-го січня, в нас буде нагода почути й побачити більше сусідів-торонтців, коли нашу Метрополію відвідає театральний ансамбль „Заграва“ з Торонта, що виставить в залі Фешен Інституту неперевершену комедію Миколи Куліша „Мина Мазайло“.

Ікер

РОСІЙСЬКІ ПОЛІТВ'ЯЗНІ..

(Закінчення зі стор. 1-01)

СССР з 19-го серпня 1938 року автоматично оголошував громадянами СРСР усіх, що були підданями колишньої російської імперії на 7-го листопада 1917 року. Особи, які проживали на території Литви, Латвії, Естонії, ставали громадянами СРСР з моменту видання декретів про включення тих республік у склад СРСР в серпні-вересні 1940 року. Громадяни цих країн ніколи не запитували про їх згоду на зміну громадянства. Це саме стосується і мешканців Бессарабії (Указ із 8-го березня 1941 року). Ви погодитесь, що таку процедуру годі вважати умовами повної свободи. Як же стало широко відомим після XX З'їзду КПРС, часи, що їх називається тепер періодом культу особи, характеризувалися такими методами розв'язання національного питання, як депортація цілих народів та широкі репресії, що очевидно не сприяло свободному волевиявленню чи національному самовизначенню. А колишні інші народи, що їх стосували в той час, згодом піддавалися виправленню, то істота справи не змінювалася. До цього часу серед наших товаришів по ув'язненню є представники різних народів, чия вся вина полягає в тому, що вони дозволили собі обмірковувати їхнє право, передбачене статтею 17-ю Конституції СРСР (Право про вільний вихід Республіки із складу СРСР). В наслідок цього деяких із них суджено за статтею 64 кримінального кодексу РСФСР та аналогічними статтями кримінальних кодексів союзних республік, як за злочин проти територіальної недоторканості СРСР. До цього часу неопротестовано і не скасовано вироків проти цих осіб, що безумовно має певний вплив на всіх громадян СРСР різних радянських республік, що бажали б обмірковувати вищезгадане право. Практика, що її останнім часом широко застосовується, а саме: засудження тих осіб за статтею 70-ю кримінального кодексу РСФСР (та за

аналогічними статтями кримінальних кодексів союзних республік) так само не сприяє свободному обміркованню різними народами, що заселюють СРСР, про їх внутрішній і зовнішній політичний статус. Таким чином в СРСР ніколи не існували умови повної свободи, що дозволили б народам СРСР визначити свій внутрішній і зовнішній політичний статус, як це передбачено пунктом 8 Кінцевого Акту в Гельсінках.

Виходячи із тут викладеного, політв'язні Владимирської тюрми, росіяни за національністю, звертаються до Вас з наступною пропозицією:

1) З метою можливо найдокладнішого виконання пункту 8 Кінцевого Акту і створення умов, визначених тим пунктом, як необхідних, пропонуємо Вам сприяти покликанню спеціальної комісії з представників 35-ти країн (які підписали Гельсінкське домовлення), що однією була б уповноважена визначити за принципом погодження і відповідності реальної ситуації з вимогами Акту, та контролювати здійснення в СРСР того пункту Кінцевого Акту.

2) Під наглядом цієї комісії забезпечити на території союзних республік збереження умов повної свободи (як ті умови розуміють 35 країн, що підписали Акту), у яких населення, що заселює ці республіки, могло б обмірковувати минулий, сучасний і майбутній статус своїх народів. Як мінімум — це мало б означати — дотримання на території союзних республік вимог Загальної Декларації прав людини, однак достатня відповідальність створених умов з постановами Акту може бути призначена тільки вищезгаданому спеціальному Комісією. Тривалість періоду для широкого і свободного обмірковання цими народами внутрішнього і зовнішнього політичного статусу визначається так само вищезгаданому Комісією 35 країн.

3) Уможливити всім особам, що розглядають якунебудь конкретну спільну республіку за своєю фактичною — історичною чи духовою —

status of Ukraine was reflected in the Captive Nations Week Resolution passed by the Eighty-sixth Congress in July 1959, and signed by President Dwight D. Eisenhower into Public Law 86-90;

Whereas for the past two decades the Congress, Governors of our major States, and mayors in our largest cities have consistently observed the indomitable spirit of independence and creative assertions of the Ukrainian people and their sons and daughters in America;

Whereas we are called upon in this our Bicentennial year to rededicate ourselves to those principles of liberty and freedom which gave us birth; and

Whereas the independent Ukrainian National Republic, which was established by democratic, popular vote, and national self-determination on January 22, 1918, was modeled after our own and was one of the first to proclaim freedom for its people in the area of the traditional Russian Empire:

Now, therefore, be it

Resolved, That the President is authorized and requested to issue a proclamation to designate January 22 of each year (the anniversary of the proclamation which declared Ukraine to be a free and independent republic) as Ukrainian Independence Day, and to invite the people of the United States to observe such day with appropriate ceremonies.

батьківщину, свободно прибути на територію цієї республіки і взяти участь в обміркованні її політичного статусу на рівних правах з громадянами цієї республіки.

4) У погодженні зі згаданою Міжнародною Комісією і в згідності зі статтею 49, параграф Е, Конституції СРСР, провести всенародний (референдум) на територіях союзних республік, що входять в склад СРСР. Контроль проведення такого опиту (референдуму) як і ствердження його вислідів так само має бути визначена згаданою спеціальною Міжнародною Комісією.

6) Коли названа Комісія ствердить (правильність опиту), то вислід опиту (референдуму) повинен бути негайно і без спотворення оформлений відповідним указом, як закон СРСР, та має бути проведений в життя.

З уваги на те, що теперішній статус України був віддзеркалений в Резолюції про Тиждень Поневолених Націй, яку в липні 1959 р. схвалив 86-й Конгрес і яку своїм підписом перетворив в Публічний Закон 86-90 президент Двайт Д. Айзенгавер;

З уваги на те, що протягом двох десятиліть Конгрес, губернатори наших провідних штатів та посади наших найбільших міст постійно вшановували нескорений дух самостійності та творчі змагання українського народу та синів і дочок того народу в Америці;

З уваги на те, що в році 200-ліття нашої Незалежності ми зобов'язані наново присвятити тим принципам волі і свободи, які дали почин нашій державі;

З уваги на те, що самостійна Українська Народна Республіка — яка була створена демократичним і загальним голосуванням та самовизначенням народу 22 січня 1918-го року — брала собі за приклад нашу власну Республіку і була однією з перших, що проголосила свободу для свого народу на території традиційної Російської імперії;

Отже, з уваги на те нехай буде рішено.

Щоб уповноважити і закласти Президента видавати кожного року прокламацію, визначаючи 22-го січня (річницю проголошення України вільною і самостійною республікою) Днем Української Незалежності і заохочуючи населення З'єднаних Штатів відзначувати той день відповідними церемоніями.

В КОНГРЕСІ ЗСА...

(Закінчення зі стор. 1-01)

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ ВУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до **УКРАЇНСЬКОГО ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO.** 98 Second Avenue New York, N.Y. Tel.: 477-6400

ФЛОРИДА АПОПКА-ОРЛАНДО

В українському будинку селі на продаж **ПЛОЩІ І ХАТИ**
50 x 110 від 5,000.00 дол.
Хата з площею, 2 спальні від 17,000. дол.; 3 спальні від 19,000 дол.
85 x 120 стін від 6,500.00 дол.
Хата з площею, 3 спальні, гараж на 2 авта від 33,000.00 дол.

До всіх площі заведена: вода, каналізація, електрика, телефон і проведени асфальтові дороги.
Купно за готівку або сплати **SUNNYLAND REALTY** Stephen Kowalechuk, Realtor 853 N. Park Avenue Apopka, Florida 32703 (305) 886-3060

Yonkers & vicinity

КОРИСТУЙТЕСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ **PRESKO REAL ESTATE** 189 Roberts Avenue Yonkers, N.Y. 10703 (914) 968-7610 **COMPLETE REAL ESTATE SERVICE** Sales, renting, managing, appraisal, Income Tax, and notary public.

DAIRY FARM

Steuben County — 165 acres, mostly tillable, bordering Penn State Line. New barn, freestalls. New approx 30 x 60 silo, automatic feeder, double-3 milking parlor, 2-400 gallon bulk tanks. Old barn with 2 silos, pasture barn, large poultry buildings. 1 ranch-style home plus 1 cape cod-style home, each with 3 bedrooms. \$93,500 **FREE BROCHURES.**

Makitra Real Estate, Inc.

4 West Steuben Street BATH, N.Y. 14810 (607) 776-6865 або (607) 776-2468

Ellenville, N.Y.

Located near Ukrainian American Youth Ass'n Camp **3 BEDROOM CAPE COD** Livingroom, fireplace, 1½ baths, diningroom, garage. By owner. Call (914) 647-9382

До винайму

П'ЯТИ КІМНАТНЕ МЕШКАННЯ

при УНДОМ, 477 Джеремая Авеню в Трентоні, Н. Дж., негайно до винайму. Дзвонити: (609) 586-2989

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 30-ГО СІЧНЯ 1977 р.

ФІНКСВІЛЛ, Па. Річні загальні збори В-ва св. ап. Петра і Павла 321 Відд. 0 год. 1-й по пол. в церковний зал УНДКерн. На порядку: звіти та вибір нової Управи на 1977 р. Присити чл. прибути на збори. Я. Фуга, предс., П. Фуга, кас., Д. Чук, секр.

ЧОМУ НАРІКАТИ І ТЕРПІТИ
НІКОЛИ НЕ ТРАТІТЬЕ НАДІІ
ПІЛІТЬ \$10.00 СЬОГОДНІ НА **J. MILLER'S PURE HERB COMPOUND #6**
Якщо не допоможе за кілька годин або найдовше па другий день, поверніть пакку для повного звороту або підберіть особисто.

4-й поверх, кімната 403 **THE MILLER CO., INC.** (32)
790 Broad Street Newark, N.J. 07102 Phone: (201) 642-0773

СКОРИСТАЙТЕ З ВИНМОВО ДОБРОЇ НАГОДИ —

ОГОЛОШЕННЯ

в новому Календарі УНСоюзу на 1977-ий рік

який появиться в повному 20-тисячному тиражі „Свободи“.

Один сторінка — \$90.00 Четирь сторінки — \$33.00
Пів сторінки — \$50.00 Один восьмь стор. \$20.00

Замовлення і належність проситесь надсилати найдалше до 31-го січня 1976 року.

Svoboda

30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302



Український Католицький Цвинтар **СВ. ДУХА**, Hamptonburgh, N.Y.

По інформації прошу писати або тел.

(914) 476-0764

Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery

25 Chestnut Street, Yonkers, N.Y. 10701

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смаку. Вироби у власній фабриці ковбас.

ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША яку найліпше люблять господарині і цілі родини. Зайдіть до найближчої крамниці **KARL ENMER**.

KARL ENMER PORK STORES

Головца крамниці: 65-85 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y. Фліп крамниці в Нью Йорку і поза містом.

ПЕРША УКРАЇНСЬКА ОФСЕТНА ДРУКАРНЯ в НЬЮ ЙОРКУ

ДРУКУЄ МАЛОГО І ВЕЛИКОГО РОЗМІРУ ПОВІДОМЛЕННЯ, БРОШУРИ, ЖУРНАЛИ, КНИЖКИ. Виконання в одному або більше кольорах.

M. Kots Litho-Art

231 East 14th Street New York, N.Y. 10003 Tel.: (212) 674-3717



ВИДАВНИЦТВО М. П. КОТІ

М. П. КОТІ ПУБЛІШІНГ

231 East 14th St.

New York, N.Y. 10003

Tel. (212) 674 3717

МАС НА СКЛАД:

Ексклюзивне книготоргівельне представництво видан Інституту ім. Вячеслава Липинського

Твори В. Липинського т. 6	\$16.00
т. 7	\$17.00
Ereignisse in der Ukraine Документи Вячеслава Архива тт. 1-4	\$70.00
Релігійні Твори — Ол. Кошиця стр. 730	\$30.00
Українські Народні Мелодії, тт. 1-6, Др. З. Лиско	\$90.00
Українська Преса з перспектив 150-ліття	\$5.00
Українці в Американському та Канадському Суспільстві (Соціологічний Збірник) ред. В. Іваля	\$12.00
Максим Березовський (Життя і Творчість) др. В. Витанський	\$5.00
Центрополіт — Союз Кооператив, Ів. Мартош	\$5.00

Замовлення wraz з чеком проситесь вислати до Видавництва

ПОТРІБНО КУХАРЯ або КУХАРКУ

ДО ПРАЦІ

на Союзівці

Постійна праця, добрі умови праці. Платня за домовленнями. По інформації писати:

Soyuzivka

UKRAINIAN NATIONAL ASS'N ESTATE Kerkhonsk, N.Y. 12446 або тел. (914) 626-5641



48 East 7th St.

Tel. GR 2-5550, New York, 10003

ДЛЯ ВИСИЛКИ Рідним до Краю: Натки ДМЦ, хустини — це найбільш полатні подарки.

Business Service

WALTER BASILUK

Направляємо дахи і aluminum siding.

(201) 371-3255

64 Mt. Vernon Place

Newark, N.J. 07106

Female

"BABY SITTER"

Full time. Sleep in. Room. Board. Wages. Baby

1 months old.

Call after 4 p.m.

(201) 828-5460

Display

OIL

41

MIN. 200 GALS.

352-0710

CEOPATRA JOANS OIL CO.

SALES & SERVICE

Pіане

Найкраще місце на прийняття, бенкетів, ім'янина, хрестин, товариські зустрічі, помилки і на всі нагоди —

HOLIDAY INN of Somerville

US Route 22 (E. Bound) BRIDGEWATER, N.J. 08807

Різноманітна кухня та українські традиційні страви.

Тел. (201) 526-0500, в українській мові 201-628-1866

Власник українців та під українським зарядом.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegion 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговує ЦІЛАЯ ЧЕСНА.

Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в Вавид Вруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue

IRVINGTON, N.J.

NEWARK, N.J.

ESsex 5-5555

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue

BRONX, N.Y. 10465

Tel.: 863-2475

191 Avenue "A"

NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: 674-3630

Директор ПОСНІФ

СЕНКОВСЬКИЙ

Займаєсь влаштуванням похорон в каліфорнії, похоронів в каліфорнії, похоронів в каліфорнії

міста. Похорони по мінімальним цінам.

ТАРЗАН, Ч. 7690 — Продовження розповіді



Курт пояснив, що він вернувся до Африки, щоб виправити заповідну мені несправедливість...



Я йому, Тарзане, тоді ще не довіряла... Тому вирішила взяти особисту участь в його розшуках



Саме тоді в наші пляни вмішався Абул!

Моя привність ще раз виявилася трагічною для Сафі!